



CARRERA: Licenciatura en Enfermería.

Ciclo: Primer Ciclo

1.- DATOS DE LA ASIGNATURA EN RELACIÓN CON LA CARRERA

Nombre de la asignatura	Inglés
Plan de estudio	Plan de Estudios Ord. 1019/17 y su Texto Ordenado Ord. 0152/18
Ubicación curricular	Segundo año
Régimen	Anual
Carga Horaria: Teóricas Prácticas	134 h.
	58 h.
Año	2024
Equipo de cátedra	PAD Torres, María Bernarda
	JTP Pezzutti, Luciana

2.- FUNDAMENTACIÓN:

Este programa ha sido especialmente diseñado para la materia Inglés, correspondiente al segundo año de la carrera Licenciatura en Enfermería que se dicta en la Facultad de Ciencias del Ambiente y la Salud (FACIAS), UNCo, en la ciudad de Neuquén. Presenta una propuesta de enseñanza que responde a las exigencias plurilingüísticas y tecnológicas del siglo XXI. Las herramientas que se ofrecen apuntan a satisfacer necesidades, inmediatas y futuras, para el desarrollo de habilidades de lectura de textos académicos en inglés, la búsqueda de textos específicos de una determinada área de estudio, el uso de las tecnologías, el acceso a información científica actualizada, y modos y medios de socialización de las propias investigaciones.

La enseñanza de las lenguas extranjeras en la universidad ofrece la posibilidad de instrumentar un trabajo de articulación enriquecedor con las demás áreas de conocimiento al mismo tiempo que arroja luz sobre el estudio de la lengua materna. En la actualidad, la comprensión lectora es una de las destrezas lingüísticas fundamentales para el desempeño en la sociedad. Por otro lado, la importancia concedida al manejo de la lengua inglesa en la ciencia exige a estudiantes y profesionales ser capaces de leer y comprender sin dificultad textos en inglés para poder desenvolverse en una disciplina científica o técnica y actualizarse. El dominio de la destreza de comprensión e interpretación de textos escritos en lengua inglesa relacionados con la especificidad en el campo de estudio permite tener acceso a documentos específicos o generales, además de actualizarse con los acontecimientos mundiales en las áreas de trabajo e investigación.

Por otro lado, la Licenciatura en Enfermería apunta a desarrollar habilidades para “planificar, organizar, dirigir y evaluar servicios de enfermería; realizar estudios de investigación referidos a las formas de cuidado y control de las y los pacientes en los niveles de prevención, tratamiento y rehabilitación de la salud; participar en programas de mejoramiento sanitario y de educación para la salud; y ejercer actividades de formación de recursos humanos en enfermería” (Comahue, 2017). Gran parte de la bibliografía de consulta para todas estas tareas se encuentra en inglés y se accede a ella, principalmente, a través de revistas académicas en línea.

Asimismo, es sabido que la incorporación de las nuevas tecnologías dentro del sistema educativo ha adquirido destacada importancia dentro del marco de la renovación de los procesos de enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras. La incorporación de las nuevas tecnologías de la información y la comunicación influye directamente en la motivación a través de la interacción personal que mantienen con los textos y las herramientas informáticas, favorece el desarrollo de un ambiente propicio para el aprendizaje de los contenidos, promueve el uso de entornos de

aprendizajes autónomos, y estimula las capacidades de interacción y la aplicación de estrategias cognitivas y metacognitivas.

Es decir que este programa, centrado en la lectura de textos académicos en inglés sobre temas propios de la ciencia enfermera, propone un trabajo conjunto para un desempeño académico y profesional de las y los estudiantes, ofreciéndoles herramientas que les permitan desarrollar su profesión y mantenerse actualizados.

3. PROPÓSITOS Y OBJETIVOS

Este curso se propone brindar una serie de herramientas de comprensión lectora para poder abordar textos del área de la salud, en inglés, saber analizar la estructura del texto y brindar una versión en castellano.

Objetivos generales

- Conocer y saber utilizar herramientas discursivas que permitan el desarrollo de estrategias y habilidades de lectura de textos científico-académicos en inglés, la comparación con elementos discursivos de su propia lengua y la comprensión del valor comunicativo de los mismos.
- Desarrollar habilidades digitales relacionadas a la comprensión lectora para llevar a cabo tareas específicas relacionadas a su área de conocimiento.

Objetivos específicos

- Reactivar y enriquecer el conocimiento sobre aspectos semánticos, morfológicos y sintácticos de la lengua extranjera.
- Relacionar conocimientos con experiencias personales de lectura.
- Resolver problemas de comprensión de textos, estableciendo similitudes y diferencias lingüísticas.
- Reconocer los elementos que contribuyen con la cohesión y coherencia del texto y que permiten inferir significados a través del contexto y/o de la morfología de las palabras.
- Descubrir el punto de vista del autor o el enfoque de una investigación, sobre un tema en particular, y busquen información específica de manera fehaciente.
- Ser capaz de expresar en castellano lo leído en lengua extranjera en forma resumida y/o extendida.

4.- CONTENIDOS MINIMOS SEGÚN PLAN DE ESTUDIOS

- Gramática
- Vocabulario específico del área de la salud
- Comprensión de texto
- Interpretación de material específico de enfermería

5.- PROGRAMA ANALÍTICO

UNIDAD 1: SIMILITUDES Y DIFERENCIAS ENTRE EL CASTELLANO Y EL INGLÉS

- 1.1. Léxico general
Las clases de palabras
Artículos
Adjetivos
Preposiciones
Adverbios
Sustantivos
Verbos
Determinantes
- 1.2. Léxico académico
- 1.3. Léxico técnico
- 1.4. Cognados
- 1.5. Palabras y pares confusos en inglés
- 1.6. El uso del diccionario bilingüe

Diccionarios online y traductores electrónicos

1.7. Formación de palabras. Afijos (prefijos y sufijos)

UNIDAD 2: APROXIMACIÓN A TEXTOS ACADÉMICOS EN INGLÉS - INTRODUCCIÓN A LA LECTURA BIBLIOGRÁFICA DE TEXTOS EN INGLÉS

2.1. La lectura de textos académicos en inglés

- lectura preliminar para obtener una perspectiva general del texto
- *skimming* o lectura superficial
- *scanning* o barrido
- lectura intensiva

2.2. La frase nominal

2.2.1. Bloques o unidades de sentido

2.2.2. Premodificación

2.2.3. Posmodificación en la frase nominal

2.4. Funciones de “-ing”

UNIDAD 3: DESCRIPCIONES, DEFINICIONES, PROTOCOLOS, INSTRUCTIVOS, GUÍAS Y RECOMENDACIONES

3.1. Tipos de textos relacionados con la educación

3.1.1. Texto instructivo

3.1.2. Texto descriptivo, expositivo y definición

3.2. Frases verbales

3.2.1. Verbos modales

3.2.2. Verbos auxiliares

3.2.3. Usos especiales de los verbos to be y to have

3.3. Situaciones posibles, recomendaciones y sugerencias. El uso de matizadores discursivos

UNIDAD 4: COMPARACIONES EN ESTUDIOS Y PROCEDIMIENTOS

4.1. Comparación

4.2. Elementos de coherencia y cohesión

4.3.1. Referentes: Expresiones locativas

4.3.2. Los conectores (o conectivos) discursivos, textuales o lógicos.

4.3. Casos especiales: “to” y “as”

UNIDAD 5: EL ARTÍCULO DE INVESTIGACIÓN EN REVISTAS ACADÉMICAS

5.1. El artículo de investigación

5.2. Nociones de tiempo y tiempos verbales

5.2.3. Estructuras complejas en voz pasiva

6.- PROPUESTA METODOLÓGICA.

Desde el aspecto metodológico de la enseñanza de una lengua extranjera, esta materia tiene un enfoque socio-constructivista y responderá a los principios de la “Enseñanza de inglés con propósitos específicos” que, según Hutchinson y Waters (1987), intenta responder a las necesidades particulares de las y los estudiantes para determinar los contenidos y métodos a seguir. Por un lado, se tienen en cuenta las necesidades meta, es decir, las necesidades de los estudiantes para su formación profesional, y por otro, las necesidades de aprendizaje, es decir, los diversos modos de aprender. Por estos motivos, se promueve el análisis de necesidades y expectativas, así como la adquisición de estrategias de aprendizaje.

El equipo de cátedra opera de tutores-guías que orientan al grupo de estudiantes para lograr la comprensión de la información que brindan diversos textos académicos en inglés, en detalle y con precisión. La reflexión teórica ayuda a sistematizar el aprendizaje, brindando una guía hacia un proceso de aprendizaje integral mediante el cual se combinan la comprensión del texto con el análisis de las estructuras lingüísticas. Por un lado, se recurre al conocimiento previo para formular predicciones, realizar inferencias, interpretar supuestos y deducir una idea general aproximada del texto y, por otro lado, se analiza el texto al nivel de la oración y/o el léxico, en busca de las dificultades procedentes de la sintaxis o el vocabulario. Es decir, en este curso, se pretende contribuir a la construcción de conocimiento a partir del desarrollo de habilidades intelectuales y estratégicas que propicien el análisis del discurso, el abordaje del vocabulario general, académico y técnico indispensable para comprender un texto, y el análisis de estructuras gramaticales que pueden resultar problemáticas en la comprensión de la lectura (Nuttall, 1996). Por otro lado, también se trabaja con el reconocimiento de los índices iconográficos, formales, enunciativos y temáticos para construir el sentido del texto, internalizando, a su vez, las estrategias de lectura. Se brindan herramientas que les permite a las y los estudiantes activar sus conocimientos enciclopédicos y discursivos (deducción, inducción, comparación, etc.), integrándolos a su interpretación del plano lingüístico. En este contexto, la gramática textual

estará al servicio de la actividad de lectura como una herramienta más para ayudar a resolver los problemas sintácticos particulares que dificultan el entendimiento del texto.

A su vez, teniendo en cuenta el papel que juega el actual profesional de enfermería en la comunidad, se ofrecen lineamientos para el uso de herramientas de presentación de la información en formato audiovisual y de participación activa en foros de redes sociales y plataformas educativas. Esto facilita una comunicación fluida y un sólido vínculo pedagógico que permite atender las necesidades particulares y respetar el ritmo de aprendizaje de cada estudiante.

En cuanto a los criterios de evaluación y condiciones de acreditación, la o el estudiante será evaluada/o por:

- El grado de comprensión del valor comunicativo del texto y de los aportes que el texto hace al campo de conocimiento.
- El reconocimiento de los elementos lingüísticos y de cohesión y coherencia del texto que ayuden a inferir significado a través del contexto y/o la morfología de la palabra.
- El reconocimiento del vocabulario específico del área de estudio, del general y del académico;
- El grado de habilidad para expresar en su propia lengua lo leído en lengua extranjera, en forma resumida o extendida.

Para aprobar el cursado de la materia, cada estudiante deberá aprobar los 3 (tres) exámenes parciales o sus correspondientes recuperatorios con una nota igual o superior a 4 (cuatro) y, para aprobar la materia, deberá aprobar un examen final con una nota igual o superior a 4 (cuatro). Si la o el estudiante aprobara los 3 (tres) parciales o los respectivos recuperatorios con una nota igual o superior a 7 (siete) y contar con un 60% de asistencia a las clases, tendrá la posibilidad de rendir un coloquio y aprobar la materia por promoción directa.

Para aprobar la materia en calidad de libre, las y los estudiantes deberán rendir un examen escrito y un examen oral en las fechas estipuladas por FACIAS y aprobar el mismo con una nota igual o superior a 4 (cuatro). El examen será similar al examen final de alumnas/os regulares, pero se indagará con mayor profundidad en la interpretación del texto y en los contenidos teóricos presentados en el programa.

7.-DISTRIBUCION HORARIA SEMANAL

Inglés es una materia anual de segundo año y cuenta con una carga horaria de 3 (tres) horas semanales.

Cronograma de instancias evaluativas

CUATRIMESTRE	INSTANCIAS EVALUATIVAS	FECHAS
PRIMER CUATRIMESTRE	PARCIAL 1	8 de mayo/9 de mayo, 2024
	RECUPERATORIO PARCIAL 1	22/ 23 de mayo, 2024
SEGUNDO CUATRIMESTRE	PARCIAL 2	14/15 de agosto, 2024
	RECUPERATORIO PARCIAL 2	28/29 de agosto, 2024
	PARCIAL 3	16/17 de octubre, 2024

8.- BIBLIOGRAFÍA

Diccionarios español-inglés/ inglés-español, impresos y online.

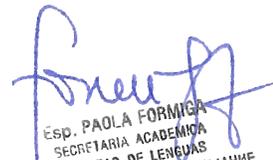
McCalman, J., Heyeres, M., Campbell, S., Bainbridge, R., Chamberlain, C., Strobel, N., & Ruben, A. (2017). Family-centred interventions by primary healthcare services for Indigenous early childhood wellbeing in Australia, Canada, New Zealand and the United States: a systematic scoping review. BMC pregnancy and childbirth, 17, 1-21. <https://link.springer.com/article/10.1186/s12884-017-1247-2>

Torres, M. B.; Pezzutti, L. (2024) *Cuadernillo de actividades*

World Health Organization. (2020). WHO package of essential noncommunicable (PEN) disease interventions for primary health care. <https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/334186/9789240009226-eng.pdf?sequence=1>



Dra. María Bernarda Torres
Leg. 56155
Universidad Nacional del Comahue



ESP. PAOLA FORMICA
SECRETARIA ACADEMICA
FACULTAD DE LENGUAS
UNIVERSIDAD NACIONAL DEL COMAHUE